

JRG

+GF+

JRGURED

Hilfe bei Störungsmeldungen

Aide en cas de dysfonctionnement

**Suggerimenti in caso di
malfunzionamento**

Trouble shooting

Resolución de problemas



! Störung	? Mögliche Ursache	✓ Mögliche Massnahme	➔ Vorsorgliche Massnahme
Sekundärdruck zu niedrig	Grobfilter verschmutzt / bzw. Feinfilter bei Hauswasserstationen	Grobfilter reinigen / bzw. Filtereinsatz ersetzen	Leitung vor Einbau der Armatur gründlich spülen, Feinfilter vor dem Druckminderer einbauen bzw. anstelle des Druckminderers, eine Hauswasserstation JRGURED Combi einbauen
	Primärdruck grundsätzlich zu niedrig	Kein JRGURED notwendig	Im Vorfeld Druckdispositiv überprüfen
Sekundärdruck zu hoch	Ventildichtung verschmutzt	Armatur spülen, ggf. Armatur ersetzen	Leitung vor Einbau der Armatur gründlich spülen, Feinfilter vor dem Druckminderer einbauen bzw. anstelle des Druckminderers, eine Hauswasserstation JRGURED Combi einbauen
	Leitungskurzschluss Primär-/Sekundärdruck	Leitungskurzschluss beheben, Funktionsprüfung der Rückflussverhinderer	Überprüfung bestehender Installationen auf Fehler und funktionstüchtige Sicherheitsarmaturen
	Ventildichtung nicht mehr in Position - Entleerung der Installation über den Druckminderer / Hauswasserstation	Druckminderer / Hauswasserstation ersetzen	Installation nicht über den Druckminderer bzw. Filterbecher der Hauswasserstation entleeren
Wasseraustritt aus Membrane	Armatur eingefroren / Druckschlag im Primär-/Sekundärbereich	Frostgefahr ausschliessen / Einbau Druckschlagdämpfer im Primär-/Sekundärbereich	JRGURED nicht im frostgefährdeten Bereich installieren

Für nicht erwähnte Störungen oder weitere Fragen stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung:

CH und Export: Georg Fischer JRG AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, Telefon Technischer Kundendienst +41 61 975 23 77
 Deutschland: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, Telefon +49 7161 3020
 Österreich: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, Telefon +43 2782 856430
 Frankreich: Georg Fischer SAS, 22 Avenue des Nations, 93420 Villepinte, Telefon +33 1 41 84 68 84

Weitere Kontaktdaten in anderen Ländern finden Sie auch auf unserer Homepage www.gfps.com

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Dysfonctionnement	Cause possible	Mesure envisageable	Mesure préventive
Pression secondaire trop faible	Filtre grossier encrassé / resp. filtre fin de la station de réduction	Nettoyer le filtre grossier / resp. remplacer la cartouche filtrante	Rincer soigneusement la tuyauterie avant le montage, poser un filtre fin en amont du réducteur de pression resp. à la place du réducteur de pression, monter une station de réduction JRGURED Combi
	Pression primaire généralement trop faible	Ne nécessite pas de JRGURED	Vérifier au préalable le dispositif de pression
Pression secondaire trop élevée	Joint de la vanne encrassé	Rincer la robinetterie, le cas échéant la remplacer	Rincer soigneusement la tuyauterie avant le montage, poser un filtre fin en amont du réducteur de pression resp. à la place du réducteur de pression, monter une station de réduction JRGURED Combi
	Court-circuit sur la ligne de pression primaire / secondaire	Éliminer le court-circuit, vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue	Vérifier si l'installation existante présente des défauts, ainsi que le fonctionnement de la robinetterie de sûreté
	Le joint de vanne n'est plus en position - Vidange de l'installation par l'intermédiaire du réducteur de pression / station de réduction	Remplacer le réducteur de pression / station de réduction	Ne pas vidanger l'installation par l'intermédiaire du réducteur de pression resp. de la cuve du filtre de la station de réduction
Fuite d'eau en provenance de la membrane	Robinetterie gelée / coups de bélier dans la zone primaire/secondaire	Protéger contre le gel / Pose d'un amortisseur de coups de bélier dans la zone primaire/secondaire	Ne pas installer le JRGURED dans une zone exposée au gel

Nos conseillers techniques se tiennent volontiers à votre disposition pour toutes les pannes non mentionnées ou autres questions:

CH et exportation: Georg Fischer JRG SA, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, téléphone service technique à la clientèle +41 (0)61 975 23 77

Allemagne: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, téléphone +49 (0)7161 3020

Autriche: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, téléphone +43 (0)2782 856430

France: Georg Fischer SAS, 22 Avenue des Nations, 95932 Villepinte, téléphone +33 1 41 84 68 84

Vous trouverez également d'autres coordonnées dans d'autres pays sur notre site Internet www.gfps.com

Sous réserve de modifications et d'erreurs.

! Errore	? Possibile causa	✓ Possibile contro misura	➔ Misura preventiva
Pressione secondaria troppo bassa	Filtro a maglie larghe sporco, oppure filtro a maglie fini per il gruppo acqua combinato	Pulire il filtro a maglie larghe / ovvero sostituire l'elemento filtrante del gruppo acqua combinato	Risciacquare a fondo la condotta prima dell'installazione della rubinetteria. Montare il filtro a maglie fini prima del riduttore di pressione, oppure al posto del riduttore di pressione montare un gruppo acqua combinato JRGURED Combi
	Pressione primaria sostanzialmente troppo bassa	JRGURED non è necessario	Verificare preventivamente l'opportunità di installare un riduttore di pressione
Pressione secondaria troppo alta	Guarnizione della valvola sporca	Risciacquare la rubinetteria, se necessario sostituirla	Risciacquare a fondo la condotta prima dell'installazione della rubinetteria. Montare il filtro a maglie fini prima del riduttore di pressione, oppure al posto del riduttore di pressione montare un gruppo acqua combinato JRGURED Combi
	Cortocircuito tra le condotte primaria e secondaria	Eliminare il cortocircuito, verificare la funzionalità della valvola di ritenuta	Verificare che le installazioni esistenti non presentino errori e che la rubinetteria di sicurezza funzioni correttamente
	La guarnizione della valvola non è più in posizione - è stato effettuato uno scarico dell'impianto attraverso il riduttore di pressione / il gruppo acqua combinato	Sostituire il riduttore di pressione/il gruppo acqua combinato	Non svuotare l'impianto attraverso il riduttore di pressione o la tazza del filtro del gruppo acqua combinato
Perdita d'acqua dalla membrana	Rubinetteria congelata / colpo d'ariete nella zona primaria/secondaria	Escludere il rischio di gelo/installare un ammortizzatore di colpi d'ariete nella condotta primaria/secondaria	Non installare JRGURED in zone a rischio di gelo

In caso di problemi non menzionati o per ulteriori domande, vi invitiamo a contattare i nostri consulenti tecnici:

CH e Export: Georg Fischer JRG AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, tel. servizio tecnico alla clientela +41 (0)61 975 23 77

Germania: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, tel. +49 (0)7161 3020

Austria: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, tel. +43 (0)2782 856430

Francia: Georg Fischer SAS, 22 Avenue des Nations, 95932 Villepinte, tel. +33 1 41 84 68 84

Ulteriori dettagli di contatto in altri paesi possono anche essere trovati sulla nostra homepage www.gfps.com.

Salvo errori e omissioni.

! Malfunction	? Possible cause	✓ Possible action	➔ Precaution
Secondary pressure too low	Dirty coarse filter	Clean coarse filter	Thoroughly flush pipe before installing the valve; install fine filter upstream before the pressure reducer or install JRGURED Combi domestic water station instead of pressure reducer
	Primary pressure generally too low	No JRGURED required	Check pressure status before installation
Secondary pressure too high	Dirty valve seal	Flush valve; replace valve if necessary	Thoroughly flush pipe before installing the valve; install fine filter upstream before the pressure reducer or install JRGURED Combi domestic water station instead of pressure reducer
	Short-circuit primary / secondary pressure	Resolve short-circuit, check whether back flow preventer works properly	Inspect installation to spot malfunctions and check whether safety valves work properly
	Valve seal no longer in position - use pressure reducer / domestic water station to drain the installation	Replace pressure reducer / domestic water station	Do not use pressure reducer or filter cup of the domestic water station to drain the installation
Water leaks at the membrane	Valve frozen / water hammer in primary/ secondary section	Avoid frost risk / install water hammer dampers in primary/secondary section	Do not install JRGURED in areas exposed to frost

For non-mentioned troubles or further questions, please contact our Technical Service.

- CH and Export: Georg Fischer JRG AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, Phone Technical Service +41 (0)61 975 23 77
- Germany: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, Phone +49 (0)7161 3020
- Austria: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, Phone +43 (0)2782 856430
- France: Georg Fischer SAS, 22 Avenue des Nations, 95932 Villepinte, Phone +33 1 41 84 68 84

Further contact details in other countries can also be found on our homepage www.gfps.com.

Changes and errors excepted.

! Problema	? Posibles causas	✓ Posibles acciones	➔ Precauciones
Presión secundaria demasiado baja	Filtro grueso sucio (filtro fino sucio en caso de que haya colocado una estación de agua)	Limpiar filtro grueso o reemplazar el cartucho filtrante	Aclarar a conciencia el tubo antes de instalar la válvula; instalar el filtro fino antes del reductor de presión o, en su lugar, instalar una estación JRGURED Combi de agua para uso doméstico
	Presión primaria generalmente demasiado baja	No se precisa JRGURED	Verificar previamente la presión de red
Presión secundaria demasiado alta	Junta de la válvula sucia	Limpiar de la válvula; si procede, reemplazarla	Aclarar a conciencia el tubo antes de instalar la grifería; instalar el filtro fino antes del reductor de presión o, en su lugar, instalar una estación JRGURED Combi de agua para uso doméstico
	Cortocircuito entre la presión primaria y secundaria	Eliminar el cortocircuito; verificar el funcionamiento de la válvula antirretorno	Verificar que la instalación existente no presenta fallos y comprobar el funcionamiento de las válvulas de seguridad
	La junta de la válvula ya no está su posición; uso de la reductora de presión o de la estación de agua para el vaciado de la instalación	Reemplazar reductor de presión o estación de agua para uso doméstico	No utilizar el reductor de presión ni el cuerpo del filtro con el fin de vaciar la estación de agua para uso doméstico
Fuga por la membrana	Grifería congelada; golpe de ariete en el área primaria/secundaria	Descartar el riesgo de congelación; instalar amortiguadores de golpe de ariete en el área primaria/secundaria	No instalar JRGURED en áreas con riesgo de congelación

En caso de averías no mencionadas o de preguntas adicionales, nuestros asesores técnicos le atenderán gustosamente:

CH y Export: Georg Fischer JRG AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach, Teléfono Soporte Técnico +41 (0)61 975 23 77
 Alemania: Georg Fischer GmbH, Daimlerstrasse 6, 73095 Albershausen, Teléfono +49 (0)7161 3020
 Austria: Georg Fischer GmbH, Sandgasse 16, 3130 Herzogenburg, Teléfono +43 (0)2782 856430
 Francia: Georg Fischer SAS, Avenue des Nations, 95932 Villepinte, Teléfono +33 1 41 84 68 84
 España: Georg Fischer S.A., Pº Castellana, 184. 7º pl., 28046 Madrid, Teléfono +34 (0) 91 781 98 90

En nuestra página web www.gfps.com encontrará más datos de contacto en otros países.

Salvo errores y omisiones.

Local support around the world

Visit our webpage to get in touch with your local specialist:
www.gfps.com/our-locations



The information and technical data (altogether "Data") herein are not binding, unless explicitly confirmed in writing. The Data neither constitutes any expressed, implied or warranted characteristics, nor guaranteed properties or a guaranteed durability. All Data is subject to modification. The General Terms and Conditions of Sale of Georg Fischer Piping Systems apply.